

# 多国政党政府领导人热烈祝贺中共二十大召开

## 盛会观察

在党的二十大盛会上，代表们最关注的面向未来的使命任务是什么？是全面建成社会主义现代化强国、实现第二个百年奋斗目标，以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴；在新征程上，我们要为世界作出什么最大贡献？是不断丰富和发展人类文明新形态，为其他发展中国家走向现代化提供新的路径选择。

在社会主义现代化建设进程中，党领导人民推动物质文明、政治文明、精神文明、社会文明、生态文明协调发展，创造了人类文明新形态，打破了只有遵循资本主义现代化模式才能实现现代化的神话。遵循以人民为中心的现代化，而不是以资本为中心的现代化；推动全体人民共同富裕的现代化，而不是贫富悬殊、两极分化的现代化；促进物质文明和精神文明相协调的现代化，而不是物质主义膨胀的现代化；实现人与自然和谐共生的现代化，而不是环境破坏、生态危机的现代化；走和平发展道路的现代化，而不是对外扩张掠夺的现代化。以五大鲜明特征为标志，中国式现代化不仅打破了西方现代化道路的神话，也塑造了人类文明新格局。

余惠敏

一枝独放不是春，百花齐放春满园。党领导人民在实践中创造的人类文明新形态，具有鲜明中国气派，同时又吸收了人类创造的一切优秀文明成果。中国共产党人把马克思主义基本原理同中国具体实际相结合、同中华优秀传统文化相结合，不断谱写马克思主义中国化时代化新篇章，不断提出真正解决问题的新理念新思路新方法。当今世界正经历百年未有之大变局，危机重重、困难重重。而我们创造人类文明新形态，推动构建人类命运共同体，以文明交流超越文明隔阂、以文明互鉴超越文明冲突，得到了世界各国人民的普遍称赞，是应对全球风险挑战，建设一个持久和平、普遍安全、共同繁荣、开放包容、清洁美丽新世界的必然选择。

展望未来，中国式现代化将为解决人类面临的共同问题提供更多更好的中国智慧、中国方案、中国力量，人类文明新形态还将在实践中不断丰富和发展，显示出蓬勃向上的强大生命力和凝聚共识的强大号召力。未来之中国，必将以更加开放的姿态拥抱世界、以更有活力的文明成就贡献世界！

新华社北京10月17日电 在中国共产党第二十次全国代表大会召开之际，世界多国政党政府领导人致电致函中共中央和习近平总书记，热烈祝贺中共二十大胜利召开。

布隆迪保卫民主全国委员会—保卫民主力量委员会主席、总统恩达伊施米耶表示，在中国共产党的坚强领导下，中国在实现社会稳定和国家发展方面取得举世瞩目的成就。中方推动构建人类命运共同体，为人类发展事业作出积极贡献。

莫桑比克解放阵线党主席、总统纽西表示，中国共产党与莫桑比克始终并肩前行，是好朋友、好兄弟、好伙伴，莫中两国政治互信不断加强，全面战略合作伙伴关系内涵更加丰富，促进了两国经济社会发展。

纳米比亚人组党主席、总统根哥布表示，中共二十大将进一步推动中国朝着实现国家富强、民族复兴、人民幸福的目标迈进。人组党愿进一步深化同中姊妹般的全天候伙伴关系，造福两国人民。

尼加拉瓜桑地诺民族解放阵线总书记、总统奥尔特加和副总统穆里略表示，坚信中共二十大将为中国人民自身的发展和世界各国人民捍卫主权、正义与和平作出宝贵贡献。

委内瑞拉统一社会主义党主席、总统马杜罗表示，中国共产党此次盛会必将取得历史性成果。委统一社会主义党愿继续同中国共产党密切合作，促进委中全面战略合作伙伴关系发展。

黑山社会主义者民主党主席、总统久卡诺维奇表示，中共二十大是中国在新时代跨入新发展阶段召开的一次盛会。大会将总结

中国取得的举世瞩目成就，确定下一步发展目标和任务，制订科学的中长期发展计划。

苏丹主权委员会主席布哈里表示，苏丹高度评价赞赏中国共产党在打击腐败、改善环境、消除贫困、维护和平与稳定、支持国际贸易与世界经济等方面取得的成就，愿进一步加强同中国的良好合作关系。

新加坡人民行动党秘书长、政府总理李显龙表示，中共二十大做出的决定将为中国下一阶段发展提供一个清晰的愿景，相信中国将继续朝着其长期目标前进。一个繁荣稳定的中国有利于地区和世界。

尼泊尔大会党主席、政府总理德乌帕表示，中共二十大的召开将推动中国在繁荣和进步道路上取得更大成就，相信中国人民将深刻领会和全面贯彻习近平总书记在中共二十大上提出的伟大构想。

佛得角争取民主运动主席、政府总理席尔瓦表示，佛方愿以中共二十大召开为契机，深化两国和两国人民之间的友好关系。佛中双方各领域合作势头强劲，成效显著，堪称发展中国家合作典范。

毛里求斯社会主义战斗运动领袖、政府总理贾格纳特表示，中共二十大的胜利召开必将为新时代中国经济社会发展指明前进方向。相信中国共产党将带领中国人民取得更加辉煌的发展成就。

格鲁吉亚“格鲁吉亚梦想—民主格鲁吉亚”党政治委员会成员、政府总理加里巴什维利表示，中共二十大将总结成就、规划未来，大会作出的决策将有力推动中国党和国家各项事业持续发展。

斐济政府总理姆拜尼马拉马表示，衷心祝贺中共二十大胜利召开。在这一重大时刻，祝愿中国政府和中国人民继续取得繁荣和成功。

俄罗斯统一俄罗斯党最高委员会主席格雷兹洛夫表示，中国共产党始终致力于维护国家利益、增进人民福祉、实现和平发展，不仅成功应对国内各种风险挑战，还在国际舞台上发挥负责任大国的作用。

日本公明党党首山口那津男表示，在习近平总书记坚强领导下，中国克服新冠肺炎疫情等一系列困难和挑战，取得重大发展成就，并在支持发展中国家发展等方面发挥着重要作用。

也门全国人民大会党副书记、议长巴尔卡尼表示，中共十八大以来，在习近平总书记带领下，中国共产党发奋图强、锐意进取，战胜了许多难以克服的困难，焕发出新的蓬勃生机。

印度尼西亚觉醒党总主席、国会副议长穆海敏表示，诚挚期盼中共二十大出台的各项政策推动动荡中的世界经济实现共同复苏，为中国乃至全世界人民带来更多福祉。

乌兹别克斯坦人民民主党主席、议会下院副议长伊诺亚托夫表示，中国近几十年取得的成就令人印象深刻，表明中国共产党制定的可持续发展战略和方针行之有效。

马来西亚华人公会总会长、政府交通部长魏家祥表示，中国共产党必将带领中国迈向另一个里程碑，继续为世界和平、进步和繁荣作出更大的贡献。

塞尔维亚社会主义者运动主席、政府内

务部长武林表示，在习近平总书记的领导下，中国共产党不仅为中国人民带来福祉，也为全世界带来繁荣与发展。

巴勒斯坦人民斗争阵线总书记、政府社会发展部部长马吉达拉尼表示，中共二十大将成为中国共产党领导中国发展进步、推进全过程人民民主、全面建设社会主义现代化国家进程中的重要里程碑。

几内亚比绍几内亚和佛得角非洲独立党主席、前政府总理佩雷拉表示，在习近平总书记的卓越领导下，中共二十大必将有力推进实现中华民族伟大复兴的历史进程。

坦桑尼亚革命党总书记琼格罗表示，中国共产党领导中国实现经济可持续发展，为坦桑尼亚等发展中国家提供了重要借鉴。

社会党国际主席、希腊前总理帕潘德里欧表示，在习近平总书记领导下，中国共产党成功消除绝对贫困，提高了中国人民生活水平。

此外，发来贺电贺函的还有所罗门群岛“我们的党”主席塔南加达，摩洛哥真实性与现代党总书记、政府司法大臣瓦赫比，塞内加尔独立劳动党总书记、政府劳动部长桑巴·西，马达加斯加“与拉乔利纳总统一道”全国协调员、政府领土整治部长奥尔德，泰国国民力量党副主席派沃，乌兹别克斯坦企业家和实业界人士运动—自由民主党副主席亚库博夫，安哥拉人民解放运动副主席达米昂，巴布亚新几内亚潘古党全国总书记托维维，黎巴嫩人民会议组织秘书长哈迪德，澳大利亚公民党全国书记伊舍伍德，巴基斯坦参议院国防委员会主席、巴中学生会主席穆沙希德，马耳他工党前领袖、前政府总理穆斯卡特等。



连日来，外媒记者对中共二十大持续高度关注，希望通过参与对中共二十大的报道，更深入地了解中国、全面报道中国。图为外媒记者在10月17日中共二十大举行的记者招待会上积极提问、拍摄记录。本报记者 高兴贵摄



## 为中国未来发展规划宏伟蓝图

# 中国新发展 世界新机遇

### ——外籍语言专家看中共二十大报告

表大会10月16日在北京开幕，受到国际社会高度关注。多国政要、媒体、专家学者高度评价过去十年中国的伟大变革和辉煌成就，认为大会将为中国未来发展规划宏伟蓝图，中国人民在全面建设社会主义现代化国家新征程上必将谱写

## 国际社会高度关注中共二十大

10月16日，巴基斯坦总理夏巴兹·谢里夫、参议院主席桑吉拉尼、外长比拉瓦尔以及巴20多个政党、友好组织热烈祝贺中国共产党第二十次全国代表大会胜利召开。总理夏巴兹表示，中国领导人富有智慧和远见，相信通过此次大会将为中国的进步与繁荣绘制崭新的路线图。《巴基斯坦论坛快报》《新闻报》《每日时报》《今日巴基斯坦报》《观察家报》《每日团结报》《检验真理报》《每日边界联盟报》等8份主流英语和乌尔都语媒体报道了上述反响。

保加利亚社会党青年联盟执行局国际关系秘书格奥尔基·赫里斯托夫认为，新时代，在中国共产党领导下，中国经济社会发展取得长足进步。在新冠肺炎疫情大流行期间，中国是全球唯一一个既成功控制住新冠病毒的传播，又保持了经济增长的国家。此外，在过去十年中，中国在技术研发和制造方面取得了令人瞩目的进步，中国已成为高科技领域的积极参与者。中国与欧洲合作潜力巨大，中保两国之间一直保持着友好关系，期盼两国在经济社会各领域建立更紧密的联系。

曾在中国学习生活多年的阿联酋知名媒体人方海山在聆听了二十大报告后，第一时间将报告要点翻译成阿拉伯语在多个社交平台上发布。方海山对有关促进世界和平与发展、推动构建人类命运共同体的表述印象深刻。方海山认为，中国致力于世界和平，在全球事务中坚定不移地奉行独立自主的和平外交政策，一贯依据事情本身的是非曲直来确定立场、制定外交方针，捍卫了国际关系的基本准则，维护了国际公平与正义。中国式现代化的提出，具有重要的现实意义，既有各国现代化的共同特征，更有基于国情的中国特色，这对于全球各国的发展都有借鉴意义。

匈牙利主流媒体《匈牙利民族报》以《中国共产党宣布发展目标》为题报道中共二十大召开，主要关注三方面内容：一是中国要发展“中国式现代化”，显著提高经济实力、科技实力、人均GDP；二是中国将持续推进教育、科技、人才、文化、卫生等领域事业；三是中国提出要发展绿色低碳产业，积极稳妥推进碳达峰碳中和，使环境得到根本改善。

文/本报记者 施普皓 蔡淳 王俊鹏 翟朝辉

他们是最早看到中国共产党二十大报告的外国人。

他们全力以赴，参与报告对外翻译润稿工作，为的是要将这份推进中华民族伟大复兴、将深刻影响世界的历史性文件，以高质量的译文呈现给世界。

涵盖英文、法文、俄文、西文、阿文、德文、日文、老挝文8种语言的9名外籍语言专家应邀参与中国共产党二十大报告对外翻译工作。

英文专家肖恩认为，报告既有现代化恢宏愿景，又对中国新征程作出务实部署，“很有前瞻性”。德文专家孟维娜被这份“富有生命力”的报告深深吸引。老挝文专家彭岱·嘉伦亦从报告中看到了“一种前所未有的、带给发展中国家希望的现代化方案”。

### “中国式现代化格外引人关注”

一位参与外籍专家润稿组织工作的负责人表示：“党的十九大报告对外翻译工作是中国改革开放以来首次邀请外籍专家参与译文润色，取得很好效果。因此，本次大会再次邀请外籍专家参与此项工作。”

二十大召开前，负责外文版翻译的外籍专家拿到报告文稿，立即投入这项“具有挑战性”而又“充满自豪感”的工作。

多位专家在接受新华社记者采访时表示，“中国式现代化”这一表述在习近平总书记代表十九届中央委员会所作的二十大报告中格外引人关注，在翻译上值得反复推敲。

33岁的英文专家肖恩对中国式现代化的五个特征如数家珍。“这与世界上既有的现代化模式显著不同，意义重大。”肖恩说，实现中国式现代化，将是人类发展的一大步，也带来一个深刻启示：各国都应努力寻找适合自己国情、获得人民支持的现代化之路。

来自苏丹的阿文专家叶海亚对此深有同感。他说：“中国式现代化不同于建立在掠夺、战争、流血基础上的西方现代化，是基于独立自主、和平道路、国际合作的现代化，为全人类提供了新选择。”

“人民、环境、和平。”来自法国的福佩吉一连列举出她最关注的三个关键词。

中国式现代化不仅仅属于少数人，而是“全体中国人民的现代化”；中国的双碳目标非常有雄心，相信中国一定能够做到；中国选择的发展道路不是帝国主义、殖民主义、霸权主义道路，而是一条和平发展之路……这位“一直想要了解世界最大社会主义国家什么样”的法文专家娓娓道来。

外籍语言专家与中国同事们反复探讨，对“中国式现代化”的最终译法感到满意，同时也对其内涵理解更加深刻，“中国创造了一种人类文明新形态”。

### 新时代十年“具有里程碑意义”

中国共产党二十大报告全面总结新时代十年取得的伟大成就。对于外籍专家们来说，报告中的内容都能在他们的切身感受中得到印证。

在华工作生活18年的西文专家安永对中国减贫成就感到震撼。中国打赢了人类历史上规模最大的脱贫攻坚战，不到十年时间就让近一亿农村贫困人口实现脱贫，“这为全球减贫事业作出了重大贡献”。

中国经济实力实现历史性跃升，经济总量稳居世界第二位，人民生活全方位改善。“看看现在遍布中国各地的公园，老人孩子在悠闲地游玩，这是全世界人民乐见的场景。”安永说，“中国牢牢把握住历史机遇，激发全体人民共同努力，通过快速发展创造了幸福快乐的生活。”

俄文专家安吉观察到，中国人正在享受越来越多蓝天、碧水、净土，身边的新能源车也越来越多。英文专家肖恩惊叹于中国取得的成就。肖恩说：“中国越来越展现出大国的自信，包括工作自信”。

德国人孟维娜已在华生活11年。除了移动支付、共享单车、互联网平台等带来惊喜与便利，她更明显感受到，“中国越来越展现出大国的自信，包括工作自信”。

紧张的翻译工作之余，老挝文专家彭岱·嘉伦亦在电视上看到了中国最近一次“太空授课”，航天员与孩子们互动的场面令他难忘。

他说，与一些西方国家相比，中国航天事业起步虽晚，但如今已处于世界前列，并且致力于不断扩大国际科技交流合作。

“十年来的巨大变化具有里程碑意义，这得益于中共坚强有力的领导，得益于中国人民的不懈奋斗。”嘉伦亦说。

### “读懂一个真实的中国共产党”

参与党代会报告的对外翻译，单懂中文远远不够。外籍专家表示，要读懂中国，首先要读懂中国共产党，这需要对中国共产党的历史及其执政逻辑有深入理解。

中国共产党把为民造福作为最重要的政绩。二十大报告中，“人心是最大的政治”“人民至上”“江山就是人民，人民就是江山”等颇具中国特色的政治术语，让专家们印象深刻。

“这些理念和词汇表明，中共把人民置于最高地位。”英文专家肖恩说。

阿文专家叶海亚仍然记得，五年前他参与翻译的中共十九大报告提出“决胜全面建成小康社会”。

中国共产党说到做到，如今“全面小康”承诺已如期实现。叶海亚说，中共正在带领14亿多中国人民为全面建设社会主义现代化国家团结奋斗，相信一定会履行好对人民的庄严承诺。

走过百年奋斗历程的中国共产党，如今已是拥有9600多万名党员、具有强大政治凝聚力和自信心的马克思主义政党。

中国共产党成功的密码是什么？外籍专家在翻译过程中不断寻找答案。

“报告里有四个汉字简洁有力，深深地留在我脑海中——守正创新。”德文专家孟维娜向记者阐述她的理解，“一方面守住根本价值和传统，另一方面又敢于创新、保持开放和进取”。

“团结奋斗”“自信自强”“思想先进”“着眼长远”“政策连贯”……外籍专家们描述着他们眼里的中国共产党形象。

对于老挝文专家嘉伦来说，报告中“打铁必须自身硬”“打虎”“拍蝇”“猎狐”等虽是特有表述，但形象生动、一读就懂，体现了中共全面从严治党、勇于自我革命的坚强决心。

### 中国担当 造福世界

全面建成社会主义现代化强国，总的战略安排是分两步走：从2020年到2035年基本实现社会主义现代化；从2035年到本世纪中叶把我国建成富强民主文明和谐美丽的社会主义现代化强国。

德文专家孟维娜注意到，“创新”是报告的高频词，这对同样重视创新的德国而言是发展合作的机遇。此外，“一带一路”建设是国际社会的共同财富。

阿文专家叶海亚对中国与阿拉伯国家经贸、基础设施建设等领域合作满怀期待。

英文专家肖恩说，报告显示中国需要和平、希望和平，愿为世界和平作出更大贡献。

世界正经历百年未有之大变局。中国共产党在宏阔的时空维度中思考民族复兴和人类进步的深刻命题。

世界又一次站在历史的十字路口。中国坚定站在历史正确的一边，站在人类进步的一边。“推动构建人类命运共同体”“推动构建新型国际关系”“推动建设开放型世界经济”“坚持真正的多边主义”“中国提出了全球发展倡议、全球安全倡议，愿同国际社会一道努力落实”……中国共产党二十大报告传递着中国智慧、中国方案和中国担当。

“全球一家，荣辱与共。”法文专家福佩吉说，中共体现出世界大同胸怀天下的眼光与魄力。

报告指出，以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴。中国共产党将团结带领中国人民“谱写新时代中国特色社会主义更加绚丽的华章”。

65岁的阿文专家叶海亚还记得，二十多年前他刚来中国时，北京还只有两条地铁线。如今，北京地铁已四通八达，并已成为全球唯一的“双奥之城”。几十年来的发展、飞跃，让他对中华民族伟大复兴充满信心。

“中共二十大后，中国将会迎来现代化事业新发展。”叶海亚说，“我希望和中国人民一起见证这一伟大历史进程。”

文/新华社记者 李志辉 桂涛 郭丽妮 (新华社北京10月17日电)